

Radio Cassette-Corder

Operating Instructions

Manual de instrucciones (cara inversa)

Manual de instruções (verso)



WM-GX100

Sony Corporation ©2000 Printed in Malaysia

Sony online <http://www.world.sony.com/>

WALKMAN is a registered trademark of Sony Corporation.
WALKMAN es marca registrada de Sony Corporation.

RADIO GRABADORA PORTÁTIL

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO. RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

English

Preparations

To Insert batteries **A**

Note

- The BATT indicator dims when the batteries become weak or exhausted. Replace them with new ones.

To use external power

Connect the AC power adaptor AC-E30HG (not supplied) to the DC IN 3 V jack and to the mains. Do not use any other AC power adaptor. Specifications for AC-E30HG vary for each area. Check your local voltage and the shape of the plug before purchasing.



Polarity of the plug

Playing a tape

- Set FM/AM/TAPE (RADIO OFF) to TAPE (RADIO OFF).
- Set PB EQ (playback equalizer) to match the tape type.
- Insert a cassette and press ◀PLAY.

To	Press or slide
Stop playback	■STOP (stop)
Wind rapidly*	▶▶ or ◀◀
Pause playback	PAUSE in the direction of the arrow. To release pause, slide PAUSE to the opposite direction of the arrow.

* If you leave the unit after the tape has been wound or rewound, the batteries will be consumed rapidly. Be sure to press ■STOP.

To limit the maximum volume automatically

Set AVLS (Automatic Volume Limiter System) to LIMIT. The maximum volume is kept down to protect your ears, even if you turn the volume up.

To emphasize sound

Set the MEGA BASS switch to ON.

Note

- Do not open the cassette holder while the tape is running.

Listening to the radio

- Set FM/AM/TAPE (RADIO OFF) to AM or FM.
- Turn TUNING to tune to the station you want.

To turn off the radio

Set FM/AM/TAPE (RADIO OFF) to TAPE (RADIO OFF).

To improve broadcast reception **B**

For FM, extend the headphones/earphones cord (antenna) or adjust FM MODE.
For AM, reorient the unit itself.

Recording

- Insert a TYPE I (normal) tape with the side you want to record on facing forward.
- To record from the radio
 - Set FM/AM/TAPE (RADIO OFF) to AM or FM.
 - Tune to the station you want.
- To record from the microphone
 - Connect the supplied microphone to the MIC (plug in power) jack.
 - Set FM/AM/TAPE (RADIO OFF) to TAPE (RADIO OFF).
- Press ● (record).
 - ▶PLAY is pressed simultaneously and recording starts.
 - The recording level is automatically adjusted.

To pause a recording

Set PAUSE to the direction of the arrow during recording. The recording will pause. To record, set PAUSE to the opposite direction of the arrow.

To stop recording

Press ■STOP.

To monitor the sound

Connect the headphones/earphones firmly to the ♪ jack.

Tips

- To reduce noise while recording AM programs, set ISS to the position that most decreases the noise.
- Adjusting the volume or setting of AVLS and/or MEGA BASS will not affect the recording level. These controls will change the sound level you hear.

Notes

- Do not use a CrO₂ (TYPE II) or metal (TYPE IV) tape for recording.
- When recording with the microphone, do not place it near a lamp cord or a fluorescent lamp as this may cause interference noise.
- If a howling occurs, turn down the volume.
- You may hear some noise in the recording monitor sound when MEGA BASS is ON.

Troubleshooting

Tape operation is not possible.

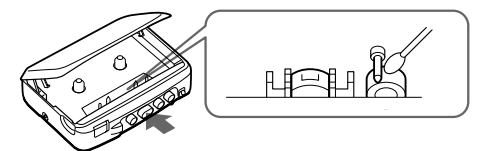
- Slide PAUSE to release pause.

The volume cannot be turned up.

- AVLS is set to LIMIT.

Poor tape playback quality.

- Clean the headphones/earphones plug.
- Dirty head. Clean the head and tape path with a cotton swab slightly moistened with cleaning fluid or alcohol.



Precautions

On batteries

- Do not carry dry batteries with coins or other metallic objects. It can generate heat if the positive and negative terminals of the batteries are accidentally contacted by a metallic object.
- When you are not going to use your Walkman for a long time, remove the batteries to prevent damage from battery leakage and corrosion.

On handling

- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or sand, moisture, rain, mechanical shock, or in a car with its windows closed.
- Do not use cassettes longer than 90 minutes except for long continuous playback.
- If the unit has not been used for a long time, set it in the playback mode to warm it up for a few minutes before inserting a cassette.
- For cleaning the case, use a soft cloth slightly moistened with mild detergent solution. Do not use alcohol, benzene or thinner.

On headphones/earphones

Road safety

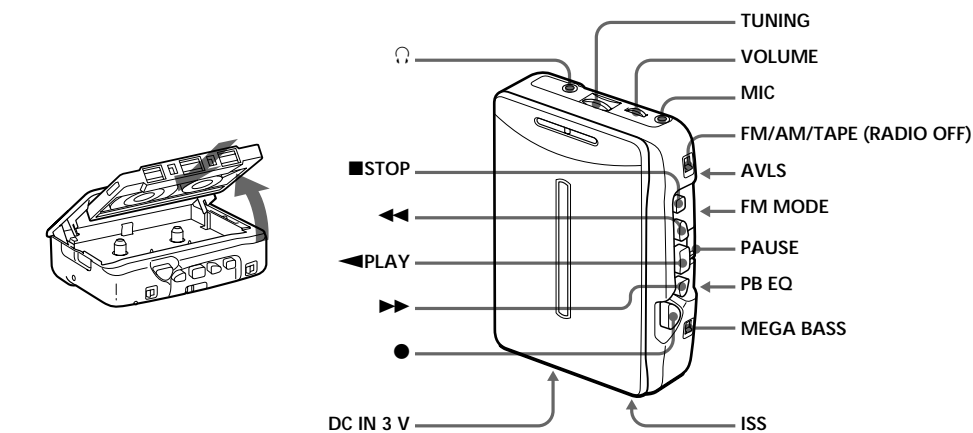
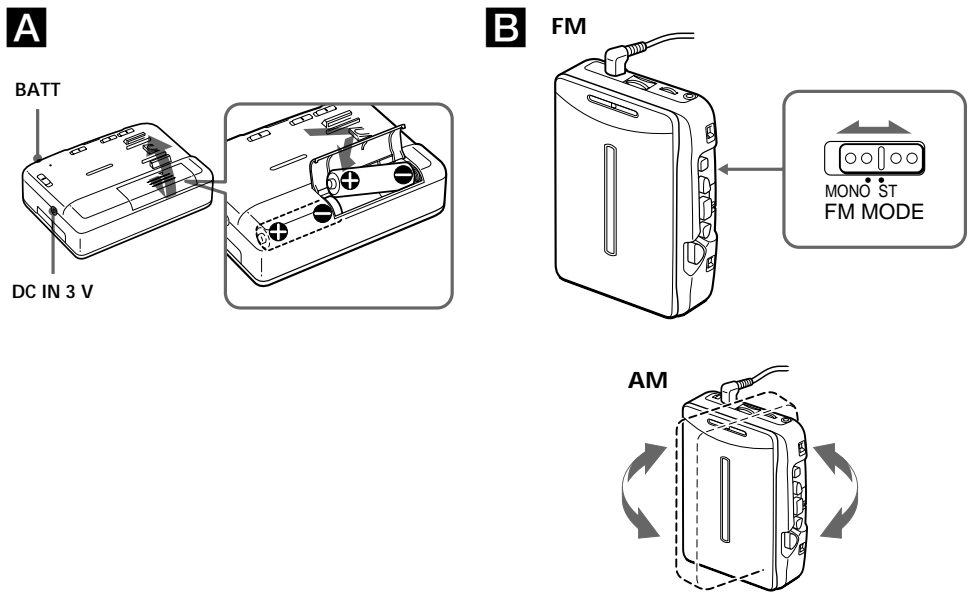
Do not use headphones/earphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in some areas. It can also be potentially dangerous to play your headphones/earphones at high volume while walking, especially at pedestrian crossings. You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

Preventing hearing damage

Do not use headphones/earphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

Caring for others

Keep the volume at a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.



Specifications

- Frequency range**
 - FM: 65.0 - 107.9 MHz (Eastern Europe)
 - 87.5 - 108 MHz (Italy and Saudi Arabia)
 - 87.6 - 108 MHz (North, Central and South America)
 - 87.6 - 107.9 MHz (Other countries)
 - AM: 526.5 - 1 606.5 kHz (Italy and Saudi Arabia)
 - 530 - 1 710 kHz (North, Central and South America)
 - 531 - 1 602 kHz (Other countries)
- Power requirement**
 - 3V DC batteries R6 (AA) x 2
 - External DC 3 V power sources
- Dimensions**
 - 88.8 x 118.6 x 38.0 mm (3 1/2 x 4 3/4 x 1 1/2 inches) (w/h/d)
- Mass**
 - Approx. 160 g (5.7 oz)
- Supplied accessories**
 - Stereo headphones or Stereo earphones (1), Belt clip (1), Stereo microphone (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

	Battery life (approximate hours) (EIAJ*)	
	Sony alkaline LR6 (SG)**	Sony R6P (SR)
playback	24	7
radio	50	16
mic recording	11	3.5
radio recording	10	2.5

* Measured value by the standard of EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Using a Sony HF series cassette tape)
**When using LR6 (SG) Sony "STAMINA" alkaline dry batteries (produced in Japan).

Note

- The battery life may be shorter depending on the operating condition, the surrounding temperature and battery type.

Especificaciones

- Margen de frecuencias**
 - FM: 65,0 - 107,9 MHz (Europa Oriental)
 - 87,5 - 108 MHz (Italia y Arabia Saudita)
 - 87,6 - 108 MHz (América del Norte, Central y del Sur)
 - 87,6 - 107,9 MHz (Otros países)
 - AM: 526,5 - 1 606,5 kHz (Italia y Arabia Saudita)
 - 530 - 1 710 kHz (América del Norte, Central y del Sur)
 - 531 - 1 602 kHz (Otros países)
- Requisitos de alimentación**
 - cc 3 V, 2 pilas R6 (AA)
 - Fuentes de alimentación externas de cc 3 V
- Dimensiones**
 - 88,8 x 118,6 x 38,0 mm (an/al/prf)
- Peso**
 - Aprox. 160 g
- Accesorios suministrados**
 - Auriculares con casco o auriculares (1)/Clip de cinturón (1)/Micrófono estéreo (1)

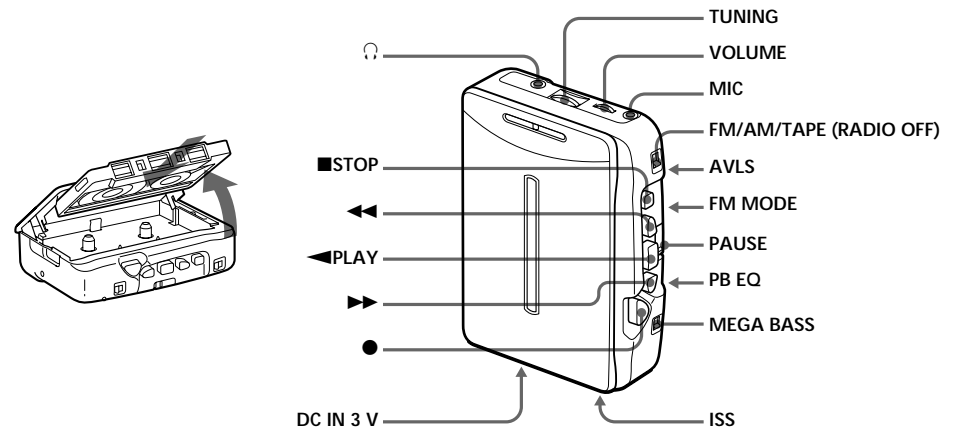
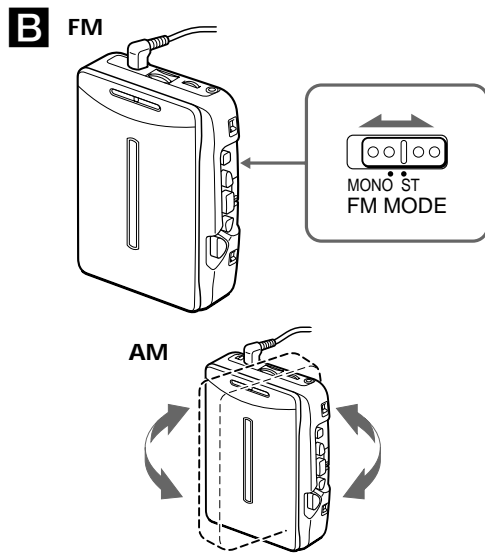
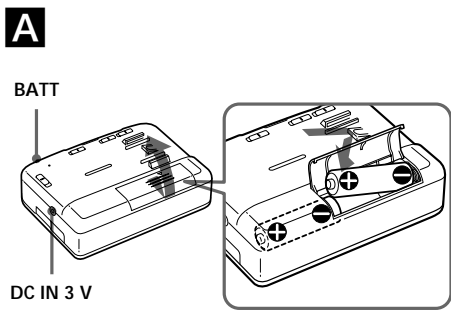
Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

	Duración de las pilas (horas aproximadas) (EIAJ*)	
	Sony alcalinas LR6 (SG)**	Sony R6P (SR)
reproducción	24	7
radio	50	16
grabación microfónica	11	3,5
grabación radiofónica	10	2,5

* Valor medido por el estándar de la EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Con una cinta de cassette de la serie HF de Sony)
**Si se usa una pila seca alcalina LR6 (SG) Sony "STAMINA" (fabricada en Japón)

Nota

- La duración de la pila puede ser inferior en función de la condición de uso, la temperatura ambiente y el tipo de pila.



Español

Preparativos

Inserción de las pilas **A**

Nota

- Cuando las pilas se debiliten o agoten, el indicador BATT se iluminará débilmente. Reemplácelas por otras nuevas.

Para utilizar alimentación externa

Conecte el adaptador de alimentación de CA AC-E30HG (no suministrado) a la toma DC IN 3 V y a un tomacorriente de la red. No utilice ningún otro adaptador de alimentación de CA.

Las especificaciones del AC-E30HG varían de acuerdo con la zona. Antes de adquirirlo, compruebe la tensión local y la forma de la clavija.



Para realizar una pausa en la grabación

Deslice PAUSE en el sentido de la flecha durante la grabación. Se producirá una pausa en la misma. Para grabar, deslice PAUSE en sentido opuesto al de la flecha.

Para parar la grabación

Presione ■STOP.

Para escuchar el sonido

Conecte los auriculares de casco/auriculares firmemente en la toma ♯.

Sugerencias

- Para reducir el ruido durante la grabación de programas de AM, ponga ISS en la posición en la que mejor se reduzca el ruido.
- El ajuste del volumen o el ajuste de AVLS y/o MEGA BASS no afectará el nivel de grabación. Estos controles cambiarán el nivel del sonido escuchado.

Notas

- Para grabar, no utilice cintas de CrO₂ (TYPE II) ni de metal (TYPE IV).
- Cuando grabe a través del micrófono, no lo coloque cerca del cable de una lámpara ni de una lámpara fluorescente para evitar ruido de interferencias.
- Si se produce aullido, reduzca el volumen.
- Cuando MEGA BASS esté en ON, es posible que oiga cierto ruido en el sonido.

Solución de problemas

La operación de la cinta no es posible.

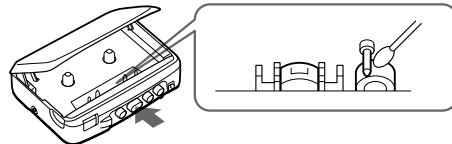
- Deslice PAUSE para desactivar la pausa.

El volumen no aumenta.

- AVLS está ajustado a LIMIT.

La reproducción de la cinta es de mala calidad.

- Limpie la clavija de los auriculares con casco/auriculares.
- La cabeza está sucia. Limpie la cabeza y la trayectoria de la cinta con un palillo de algodón ligeramente humedecido en líquido limpiador o en alcohol.



Precauciones

Pilas

- No lleve las pilas con monedas ni otros objetos metálicos. Si los polos positivo y negativo de las pilas se conectasen accidentalmente, podría generarse calor.
- Cuando no vaya a emplear el Walkman durante mucho tiempo, extraiga las pilas para evitar el daño que podría causar el electrolito de las mismas.

Manejo

- No deje la unidad cerca de fuentes térmicas, ni en un lugar sometido a la luz solar directa, a polvo excesivo, a arena, a la humedad, a la lluvia, ni a golpes, ni en el interior de un automóvil con las ventanillas cerradas.
- No utilice cassettes de más de 90 minutos, excepto para reproducción larga y continua.
- Cuando no haya utilizado la unidad durante mucho tiempo, póngala en el modo de reproducción y deje que se caliente durante algunos minutos antes de insertarle un cassette.
- Para limpiar la caja, utilice un paño suave ligeramente humedecido en una solución poco concentrada de detergente. No utilice alcohol, bencina, ni diluidor de pintura.

Sobre los auriculares Seguridad en la carretera

No utilice los auriculares con casco/auriculares cuando conduzca, vaya en bicicleta, o maneje cualquier vehículo motorizado. Esto podría suponer un peligro para el tráfico, y es ilegal en ciertas zonas. También puede resultar potencialmente peligroso escuchar a través de los auriculares con casco/auriculares a gran volumen mientras camine, especialmente en pasos cebra. En situaciones potencialmente peligrosas, deberá tener mucho cuidado o dejar de utilizar los auriculares con casco/auriculares.

Cuidado de sus oídos

No utilice los auriculares con casco/auriculares a gran volumen. Los expertos en oídos desaconsejan la escucha prolongada a gran nivel. Si experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el volumen o deje de escuchar a través de los auriculares con casco/auriculares.

Respeto a los demás

Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá escuchar los sonidos del exterior y respetar a quienes se encuentren a su alrededor.

Português

Preparações

Para inserir pilhas **A**

Nota

- O brilho do indicador BATT diminui quando as pilhas enfraquecem ou se gastam. Nesse caso, substitua-as por outras novas.

Para utilizar alimentação externa

Ligue o adaptador CA AC-E30HG (não fornecido) à tomada DC IN 3 V e a uma tomada da rede CA. Não utilize nenhum outro tipo de adaptador CA.

Especificações para o AC-E30HG variam para cada área. Verifique a voltagem local e o formato da ficha antes da aquisição.



Reprodução de fitas

- Ajuste FM/AM/TAPE (RADIO OFF) a TAPE (RADIO OFF).
- Ajuste PB EQ (equalizador de reprodução) de forma a corresponder ao tipo de fita.
- Insira uma fita e carregue em ◀PLAY.

Para	Carregue em ou deslize
Cessar a reprodução	■STOP (parada)
Bobinar rapidamente*	▶▶ ou ◀◀
Parar a reprodução	PAUSE no sentido da seta. Para liberar a pausa, deslize PAUSE no sentido oposto da seta.

* Caso deixe o aparelho inerte após a fita ter sido bobinada ou rebobinada, as pilhas serão consumidas rapidamente. Assegure-se de carregar em ■STOP.

Para limitar o volume máximo automaticamente

Ajuste AVLS (sistema de limitação automática de volume) a LIMIT. O volume máximo será mantido limitado para proteger os seus ouvidos, mesmo que o volume seja aumentado.

Para enfatizar o som

Ajuste o interruptor MEGA BASS a ON.

Nota

- Não abra o compartimento de cassette enquanto a fita está em movimento.

Audição do rádio

- Ajuste FM/AM/TAPE (RADIO OFF) a AM ou a FM.
- Rode TUNING para sintonizar a estação que pretende.

Para desligar o rádio

Ajuste FM/AM/TAPE (RADIO OFF) a TAPE (RADIO OFF).

Para aprimorar a recepção de transmissões **B**

Em FM, estire o fio dos auscultadores/auriculares (antena) ou ajuste FM MODE. Em AM, reorientar o aparelho em si.

Gravação

- Insira uma cassette TYPE I (normal) com o lado onde deseja gravar voltado para frente.
- Para gravar sinais do rádio
 - Ajuste FM/AM/TAPE (RADIO OFF) a AM ou FM.
 - Sintonize a estação desejada. Para gravar sinais do microfone
 - Ligue o microfone fornecido à tomada MIC (alimentação por inserção de ficha).
 - Ajuste FM/AM/TAPE (RADIO OFF) a TAPE (RADIO OFF).
- Carregue em ● (gravação). ◀PLAY é carregado simultaneamente e a gravação começa. O nível de gravação é automaticamente ajustado.

Para pausar uma gravação

Ajuste PAUSE em direção à seta durante a gravação. A gravação será pausada. Para retomar a gravação, ajuste PAUSE ao sentido oposto do da seta.

Para cessar a gravação

Carregue em ■STOP.

Para monitorizar o som

Ligue os auscultadores/auriculares firmemente à tomada ♯.

Conselhos

- Para reduzir interferências durante a gravação de programas AM, ajuste ISS à posição que melhor diminua os ruídos.
- O ajuste de volume ou de AVLS e/ou MEGA BASS não afetarão o nível de gravação. Tais controles alterarão somente o nível do som escutado.

Notas

- Não utilize fitas de CrO₂ (TYPE II) ou metal (TYPE IV) para gravações.
- Na gravação com o microfone, não o coloque nas proximidades de um fio de lâmpada ou de uma lâmpada fluorescente para evitar ruídos de interferência.
- Na ocorrência de microfonia, reduza o volume.
- Algum ruído pode ser escutado com o som do monitor de gravação quando MEGA BASS está ligado a ON.

Guia para solução de problemas

Não é possível a operação de fitas.

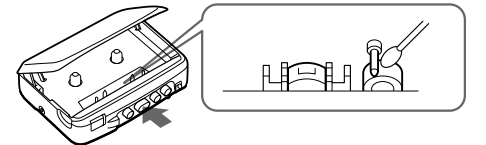
- Deslize PAUSE para liberar a pausa.

Não é possível aumentar o volume.

- AVLS está ajustado a LIMIT.

Qualidade insatisfatória de reprodução da fita.

- Limpe a ficha dos auscultadores/auriculares.
- Cabeça contaminada. Limpe a cabeça e o trajeto da fita com uma haste de algodão levemente umedecida em fluido de limpeza ou álcool.



Precauções

Sobre as pilhas

- Não transporte pilhas secas junto com moedas ou outros objetos metálicos. Poderá ocorrer geração de calor, caso os terminais positivo e negativo das pilhas entrem acidentalmente em contato com um objeto metálico.
- Retire as pilhas quando preveja não utilizar o Walkman por um período prolongado, para evitar avarias causadas pela fuga do eletrólito e posterior corrosão das pilhas.

Sobre o manuseamento

- Não deixe o aparelho em locais próximos a fontes de calor ou sujeitos a luz solar direta, poeira ou areia excessiva, umidade, chuva, choque mecânico, ou ainda no interior de um automóvel com as janelas fechadas.
- Não utilize fitas com mais de 90 minutos de duração, exceto para reproduções longas e contínuas.
- Caso o aparelho não tenha sido utilizado por um longo intervalo, ajuste-o ao modo de reprodução para aquecê-lo por alguns minutos antes de inserir uma fita.
- Para limpar a parte externa, utilize um pano macio levemente umedecido com solução de detergente suave. Não utilize álcool, bencina ou diluente.

Notas sobre os auscultadores/auriculares

Segurança rodoviária

Não utilize auscultadores/auriculares durante a condução de automóveis, bicicletas ou quaisquer veículos motorizados. Do contrário, poderá provocar riscos ao tráfego e infringir a lei de algumas áreas. Pode também ser potencialmente perigosa a audição com auscultadores/auriculares a altos volumes durante caminhadas, especialmente em cruzamentos para pedestres. Deve-se exercer a máxima cautela ou interromper o uso dos auscultadores/auriculares em situações potencialmente perigosas.

Evitar lesões auditivas

Não utilize os auscultadores/auriculares a volumes elevados. Especialistas em sistema auditivo advertem contra a audição contínua, prolongada, a altos volumes. Caso perceba tinidos nos ouvidos, reduza o volume ou interrompa o uso dos auscultadores.

Não seja individualista

Mantenha o volume a um nível moderado. Isto possibilitar-lhe-á escutar os sons externos e respeitar as pessoas ao seu redor.